

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ

**IBM System 34,
System 36 operator.**

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз
(201) 451-2200

Цінний дарунок!

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

Підготуйте, щоб у кожній публічній бібліотеці були повні і цілі двотомна

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

**UKRAINE:
A CONCISE ENCYCLOPAEDIA**

Том 1-ий \$75.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$85.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить \$140.00

Том надішлю з рахунок і чеком або поштовим переказом (М.О.) на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прохання вислати:

☐ Том 1-ий — \$75.00
☐ Том 2-ий — \$85.00
☐ Обидва томи — \$140.00
включно з пересилкою

Включно з пересилкою чек, М.О. дол. і прохання вислати на адресу:

Name _____
No _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____

**КНИЖКА,
БЕЗ ЯКОЇ
НЕ МОЖНА
ОБІЙТИСЯ!**

це надрукована у „Свободі“.

В-ві Українського Народного Союзу, книжка

А. Драгана:
„ШЕВЧЕНКО у ВАШІНГТОНІ“

— історія одного з найбільших і найсвітліших досягнень українців Америки: здвигнення пам'ятника Кобзареві України Тарасові Шевченкові у столиці Америки!

Книжка має 138 сторінок, численні оригінальні ілюстрації та документальні описи подій у вісьмох розділах:

1. Відкриття пам'ятника.
2. Український День у столиці Америки.
3. Великої події слави завершення.
4. Шлях Шевченка до Вашингтону.
5. Битва за Шевченка (з комуністсько-московською імперією).
6. Мова цифер (точний розрахунок із зібраних фондів).
7. Шевченко і Американська Українці, та
8. Будеш, Батьку, панагувати!

Передмову до книжки написав проф. д-р ЯРОСЛАВ ПАДОХ

Обкладинку і заголовну сторінку оформив мистець БОГДАН ТИТЛА.

Основна відомість і постійна свідомість описаного в книжці труду і його світлого завершення: здвигнення пам'ятника Кобзареві України в столиці Америки, буде для кожного джерелом гордості, радості і зохоти до нових добрих і великих починів.

Щоб дати можливість кожному набути цю необхідну книжку, встановлено мінімальну ціну на неї в сумі тільки 6.00 доларів. Для вигоди читачів подаємо формуляр на замовлення, який просимо вповнити і разом з належністю переслати на подану на ньому адресу.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

До Видавництва „Свобода“
"SVOBODA"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Прохаю переслати мені примірник книжки А. Драгана „ШЕВЧЕНКО у ВАШІНГТОНІ“

Належність у сумі _____ дол. залучую чеком (поштовим переказом)
Належність платна лише в амер. доларах (переказом)

Ім'я і прізвище _____

Вулиця _____ місто _____

стейт _____ ZIP код _____

„Музичний...“
(Продовження зі стор. 2-ої)

кальної програми був у вмілому супроводі симфонічної оркестри міста Фейр-факсу під керівництвом її музичного керівника диригента Вільяма Гадсона.

Було ясно, що програма концерту була створена так, щоб викликати глибокі почуття української національної гордості і вона чудово досягла цього задуму відпочатку — докінця. Але це було багато, багато більше ніж концерт національної данини; — це була також промовиста заява рішучості і палкого лаяменту за справедливість, що було найбільш доречним доповненням до протестатійного маршу до союзу до послів, який відбувся на початку дня. Те, що ноги і плякати прокламували коло союзу до послів, яке було виразніше і зворушливіше висловлено палким і щирим виконанням української поезії і музики, які звучали у всіх кутках концертної зали.

Основна частина програми концерту складалася з творів на слова високошанованого і рідного поета — Тараса Шевченка. Починаючи від „Заповіту“ (неофіційного національного гімну українців) і кінчаючи наддатком, бойовим гімном (в якому до оркестри і хору долучилися чотирнадцять молодих бандуристів), виконавці створили пробуджуючий і захоплюючий настрій, який ніколи не слабшав і зривав слухачів на ноги декілька разів.

Навіть неукраїнська частина програми, арія і дует з опери „Набуко“ і „Аїда“ Верді висловили очевидну доречність до вимоги національного визнання, що було темою діяльності на протязі цілого дня. У виконанні цих творів заслуговує на особливу увагу драматична і вокальна сила Ренати Бабак, які в минулому дали їй заслужене становище у Большому оперному театрі. На цьому концерті вони були очевидні. Її виконання „Тополі“ П. Майбороди і Кривинського „Соловейко“ були абсолютними самцями народної широти переплетеними подивами емоційної і технічної жвавості.

Поруч з хвилюючою наявністю Бабак, Андрій Добрянський виглядав навдивовижу вимушеним і байдужим в уривках з опери Даниїла „Богдан Хмельницький“. Але, коли він в долучився до Бабак в дуеті „О небо! Мій батько!“ з опери „Аїда“, здавалося, що він трішки скопив її інтенсивності і висловив повне вокальне багатство, яке він так добре використовує у своїй праці в Метрополітанській опері.

Мабуть, що найбільш емоційними вершинами дня був виступ хору „Думка“. Не дивлячись на костьорубаті один-два краї, причиною чого була неспроможність достатньої кількості репетицій з оркестром, співаки хору висловили правдивий голос усіх присутніх і зробили це з технічною вмілістю, простим і динамічним дияпазоном і красою і глибиною тону, який є унікальний для слов'янських голосів. В їхньому різномудрому репертуарі найбільш імпресивними були „Туман хвилями лягає“ з Лисенкової опери „Утоплена“ і Давидовського кантата „Україна“. В їхніх чудових народних костюмах і в похвалі-гідному акомпанюванні диригента Гадсона і його оркестри хор „Думка“ дав багато розкішних моментів у величому українському музичному фестивалі, який буде жити в пам'яті слухачів надовго.

„Листи читачів“ повинні бути не довші, як одна сторінка машинопису, друкована через два інтервали. Лист повинен торкатися тем, порушених тільки на сторінках „Свободи“. Реагувати слід до десяти днів після опублікування матеріалу. Якщо лист пишеться рукою, то слід писати його чітко і виразно і також з великими відступами поміж рядками. Редакція застерігає за собою право скорочувати листи й виправляти мову, як і скреслювати різкі вислови.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ДАЛЬШЕ ПОЛІПШЕННЯ СВОЄЇ 90-РІЧНОЇ СЛУЖБИ СВОЇЙ ГРОМАДІ В ДІЛАНЦІ ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ЗНИЖЕННЯ ЧЛЕНСЬКОГО ВКЛАДОК У КЛАСІ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І НОВІЙ КЛАСІ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЩОБИ ДАТИ НАГОДУ ВСІМ СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ЯК І НЕ ЧЛЕНАМ НАБУТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ВИСОКІ СУМИ ЗА НИЗЬКУ ЦІНУ І ТИМ САМИМ ЗАБЕЗПЕЧИТИ КРАЩУ ДОЛЮ СВОЇМ РІДНИМ, ТО

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впровадив надзвичайно низькі ціни на

Термінове Забезпечення

ЯКЕ ПОВИННІ НАБУТИ ВСІ УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ І КАНАДИ У ВІЦІ ВІД 16 ДО 55 РОКУ ЖИТТЯ.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ дає змогу забезпечитися в УНСОЮЗІ на НЕОБМЕЖЕНУ суму.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ є незвичайно дешева. 20-річна людина може набути 50,000 доларів забезпечення з річною вкладкою за суму 108.50 дол.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ забезпечує на 5 та 10 років, а перед закінченням того речення дозволяє на зміну терміновій грамоті на постійну, чи довше реченцеву, згідно з бажанням забезпеченого.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ запевняє її власникам усі членські права, включно із правом на грошову допомогу.

ТЕРМІНОВУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ можуть набути однаково члени, як і не-члени УНСОЮЗУ, вона, зокрема, є необхідною для придбання ДОСТАТНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ незалежним родинам з підростаючими дітьми, які потребують високого, а водночас дешевого забезпечення на час, доки діти підроснуть і здобудуть освіту.

ГРОМАДЯНИ! негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСОЮЗУ, або пишуть прямо до Головної Канцелярії УНСОЮЗУ в Джерсі Сіті за інформаціями про Союзове забезпечення. Пам'ятайте про народну приказку: **БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!**

ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Скористайте з цієї вигідної нагоди, щоб доповнити своє дотеперішнє забезпечення найбільшої потреби Ваших найближчих.

НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Станьте членами найстаршої й найбільшої української установи у вільному світі, забезпечивши себе й своїх рідних перед завжди можливим ризиком передчасної смерті дуже дешевою грамотою ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЧЛЕНИ І НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Не відкладайте забезпечення свого й своїх рідних на НЕПЕВНЕ ЗАВТРА. Не відволікайтеся малим забезпеченням. Важливим є не те чи ви є забезпечені, але чи **ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ДОСТАТНЬО?** За пару доларів місячної вкладки, можете придбати високу суму забезпечення, від якої може залежати доля ВАШИХ НАЙДОРОЖЧИХ.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ВЗАЄМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: УНС ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ МОЛОДІ, МОЛОДЬ ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ УНС

На дарунок для дітей!

THE RAINBOW
ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ

- НЕ ВИТРАЧАЙТЕ ГРОШЕЙ НА НЕПОТРІБНІ ЗАКУПИ ДЛЯ ДІТЕЙ!
- НЕ РОБІТЬ КРИВДИ ДІТЯМ — ВНУКАМ!
- ПЕРЕДІЛІТІТЬ

з кольоровими ілюстраціями виходить кожного місяця у Видавництві „Свобода“ заохочає Українського Народного Союзу. Річна передплата з СА — 8.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Для членів УНС — 5.00 дол. Ціна окремого числа 75 центів. Ціна подвійного числа — 1.00 долар.

„THE RAINBOW“ — „VESELKA“

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ЦІНИ ОГолошень
у щоденнику „Свобода“ та у „Ukrainian Weekly“

ЦІНИ ОГолошень у щоденнику „СВОБОДА“

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$ 6.00

1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) \$10.00

Оголошення на 8 шпальт, без огляду на їх зміст по за кожний інч (1 інч x 8 шпальт) \$10.00

Якщо до оголошення включається знімку — коштуватиме додатково:

Фоторепродукція на одну шпальту \$ 8.00
Фоторепродукція на дві шпальти \$10.00
Фоторепродукція на три шпальти \$12.00

Оголошення на чергове число мусить вліпнути до Адміністрації 2 дні перед появою числа.

ЦІНИ ОГолошень в англійськом тижневику UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$ 6.00

1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів, і т. д.) \$10.00

Оголошення на чергове, недільне видання, мусить вліпнути до Адміністрації до ПОНЕДІЛКА.

Телефонічно оголошень **НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ**, тільки у наглих випадках. Посвідки заплачених речунків за оголошення висиласмо тільки на спеціальне прохання.

Любов Колесняк
ДЗЕРКАЛА
НОВЕЛІ

Ціна: \$13.00 з пересилкою

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового податку

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ВОЛОДИМИР БАГАТУРА
КАПІНОВИЙ МІСТ
Мистецьке оформлення
Земові Олексійевича

220 стор., ціна \$12.00, торгів \$1.00

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

Замовляти
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY
by Savella Stechishin.

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY
by Savella Stechishin
(Handling and postage charges included) — \$14.50

New Jersey residents add 6% sales tax

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСЕКУРУЄМО
АВТА • БУДИНКИ • БІЗНЕСИ
Інформація подасть
ПЕТРО РИЧОК
забесп. агент-брокер
(201) 373-6434, 6453

ГАРНА ПЛОЩА
під будову хати у Shirley
Mastic, Long Island.
Тел.: (201) 373-5639
по 8-й год. веч.

ПІЗНЕ

МИКОЛА НЕДІЛКО
МОНОГРАФІЯ
зі 60 кольоровими репродукціями за редакцією **БОГДАНА ПЕВНОГО**.
Видання Української Вільної Академії Наук в США, 184 ст. тверда політична обкладинка з кольоровою вставкою.
Ціна 25.00 дол. плюс 3.00 дол. пересилка.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

BUSINESS OPPORTUNITIES

До українських читачів!
В українській дільниці Мангеттену відкрився

CAR & LIMO SERVICE
Спеціальна ціна їзди на летище: LAG — \$11.00, JFK — \$17.00, NIA — \$21.00. Говоримо по-українськи.
Тел.: (212) 598-4233

HELP WANTED
ПОТРІБНІ ШОФЕРИ
зі своїми авто-машинами до праці в busy car service.
Дзвонити: (212) 598-4676
Ми можемо дати їм для жінки або чоловіка, які можуть допомогти і заопікуватися старшим українсько-американським подружжям. Вони не є кворі, але потребують допомоги. Немає тяжкої домашньої праці або праці. Власна кімната і TV, харчування і платня. Прошу тел. (201) 963-6117 і залишити повідомлення

ПІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Брук у св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS
HILLS MONUMENTS
WALTER BIELANSKI
K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Тел.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, а суботу, включно, від 9.55 по пол. в неділю 10.4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИЙ
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук у перенесенням тіл, яких Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222